

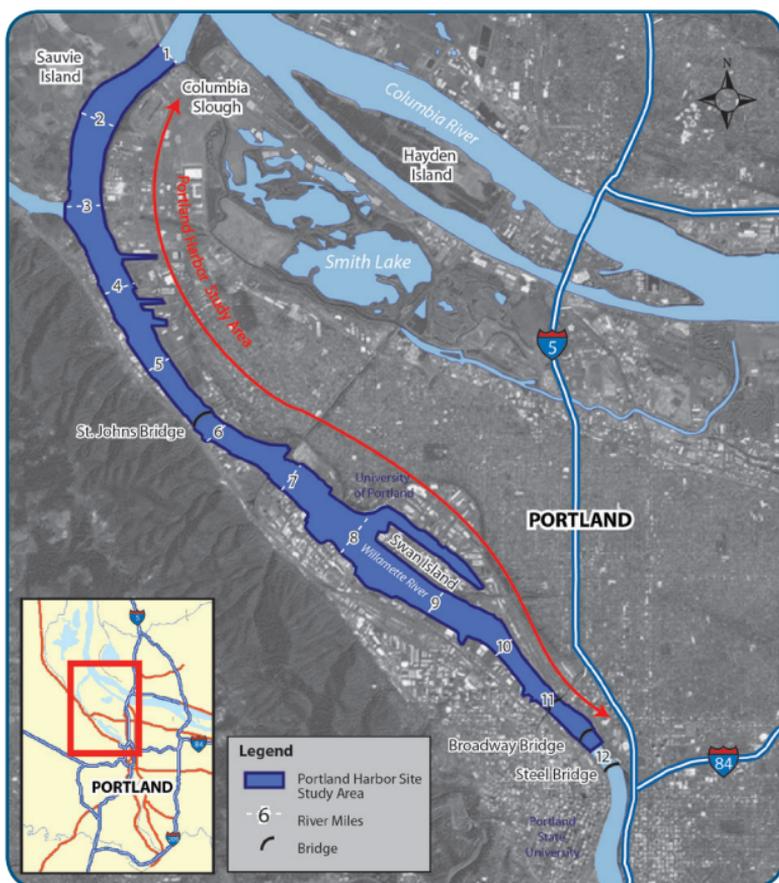


Limpieza del Puerto de Portland

TARJETA DE INFORMACIÓN PARA LA COMUNIDAD

¿Dónde se encuentra el Puerto de Portland conocido como "The Portland Harbor"?

Se encuentra en la parte baja del río Willamette, aproximadamente entre el puente Broadway en el centro de la ciudad de Portland y la isla Sauvie. Las personas trabajan a lo largo del río y además lo utilizan para realizar actividades recreativas como pescar, navegar y nadar.



¿Por qué debería preocuparme?

Hay estudios que muestran que en el Puerto de Portland hay contaminantes que representan riesgos inaceptables para las personas, los peces y la fauna silvestre. En el año 2000, el Puerto de Portland fue designado como un sitio del Superfund ("Superfondo"). Los sitios del Superfund son áreas en donde se sospecha que se han derramado químicos tóxicos al medioambiente y la EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente) determina que es necesario investigar el tipo y la gravedad de lo que se ha derramado. Además, la EPA investiga quién pueda ser responsable por la contaminación.

¿Cómo se contaminó?

Durante el último siglo, se han derramado contaminantes en el agua y a la orilla del río alrededor del Puerto de Portland. Se han encontrado los siguientes contaminantes en muchas áreas de aguas internas y en a las orillas del río del Puerto de Portland y también en los peces:

- Metales, incluyendo plomo, arsénico, cromo y cadmio
- Pesticidas, incluyendo DDT
- Bifenilos policlorados (PCB), un líquido refrigerante para radiadores prohibido
- Hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH), un producto de combustión
- Dioxinas y furanos, subproductos de procesos industriales

La EPA y otros colaboradores están planificando la limpieza del Puerto de Portland. El objetivo es lograr un puerto más limpio, que haya peces que las personas puedan comer con menos riesgo, y áreas de playa donde la comunidad pueda disfrutar de forma segura.

¿Cuáles son los riesgos para las personas?

Si bien trabajamos y nos divertimos a lo largo del Puerto de Portland, la forma principal en la que las personas se exponen a la contaminación es comiendo peces, como por ejemplo, percas, bagres y carpas. Estos peces, denominados peces residentes, transportan niveles de contaminantes químicos que pueden causar cáncer o problemas en el desarrollo. Los PCB son los principales contaminantes asociados con el mayor nivel de riesgo al comer peces residentes del río Willamette. Los niños pequeños, los bebés lactantes y los bebés dentro del vientre materno son los más sensibles a los químicos. **Las madres y los bebés deben evitar comer los peces residentes del Puerto de Portland que se muestran a continuación.** Para obtener información de asesoramiento sobre peces visite: www.healthoregon.org/fishadv o llame al (877) 290-6767.



Percas



Bagres



Carpas

¿Qué se está haciendo para limpiarlo?

La EPA está revisando las opciones para limpiar el Puerto de Portland que se presentan en un documento denominado estudio de viabilidad. Las opciones incluyen remover los sedimentos contaminados (el fondo del río), tratar a los contaminantes en su lugar, cubrir o tapar el sedimento contaminado y permitir que el nuevo sedimento cubra naturalmente el sedimento contaminado con el tiempo.

¿Cuál es el próximo paso?

La EPA escribira un Plan de Propuesta que recomienda un plan para la limpieza para el puerto (esperado para 2016). Habrá una serie de sesiones de información pública para analizar el plan y una oportunidad para aportar comentarios públicos de manera formal.



Hasta entonces, la EPA continuará reuniéndose con el público para proporcionar actualizaciones, responder preguntas y escuchar las inquietudes de la comunidad.

¿Cómo puedo participar y mantenerme informado?

¡No espere! Comuníquese con nosotros si le gustaría participar de un dialogo en grupo, necesita materiales educativos o quiere compartir ideas.

Visite el sitio web de la EPA para registrarse para recibir notificaciones por correo electrónico de las sesiones de información públicas, los eventos y las actualizaciones.

Asista a las reuniones del Grupo de Asesoramiento Comunitario (Community Advisory Group, CAG), el segundo miércoles de cada mes a las 6:00 p. m. Comuníquese con Jim Robison al 503-285-4805 o visite www.portlandharborcag.info/ para obtener información.

Comuníquese con la EPA

Alanna Conley
Coordinador de participación
comunitaria
conley.alanna@epa.gov
(503) 326-6831

Kristine Koch
Gerente de proyecto
koch.kristine@epa.gov
(206) 553-6705



Regístrese para recibir actualizaciones: <http://bit.ly/ptlndhrbr>

Página web de Portland Harbor de la EPA:
<http://yosemite.epa.gov/r10/cleanup.nsf/sites/ptldharbor>